

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и
дизайна»
(СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.02

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Учебный план: _____ ФГОС3++m130401.24-1_22-12.plx

Кафедра: Иностранного языка

Направление подготовки:
(специальность) 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника

Профиль подготовки: Тепломассообменные процессы и установки
(специализация)

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: очная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоём- кость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
2	УП	34	37,75	0,25	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	
3	УП	34	37,75	0,25	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	
Итого	УП	68	75,5	0,5	
	РПД	68	75,5	0,5	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.02.2018 г. № 146

Составитель (и):

кандидат филологических наук, Заведующий
кафедрой

Кириллова В.В.

кандидат филологических наук, доцент
Доктор филологических наук, профессор

Островская С.П.
Полторацкая Н.И.

От кафедры составителя:
Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:
Заведующий кафедрой

Сморозин С.Н.

Методический отдел:

Смирнова В.Г.

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для своевременного знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, установления контактов с зарубежными специалистами и повышения профессионального мастерства, общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть основные принципы системы иностранного языка для практического владения разговорной, деловой и научной речью. Раскрыть структурные особенности построения научно-технических текстов по соответствующей специальности для работы с оригинальными источниками с целью извлечения информации.

Продемонстрировать актуальность активных методов обучения для самостоятельного поиска и извлечения информации на иностранном языке и ее дальнейшего применения в профессиональной сфере.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Знать: правила деловой и профессиональной этики, различия между официальным и неофициальным стилями общения; грамматические конструкции и речевые штампы, необходимые для запроса и передачи деловой письменной и устной информации.
Уметь: логично формулировать собственную позицию и отстаивать её в деловых переговорах, поддерживать контакты с зарубежными партнёрами в академической и профессиональной сферах в устной и письменной формах; выделять значимую информацию из текстов делового и профессионального характера.
Владеть: приёмами ведения корреспонденции и навыками профессионального общения на иностранном языке, включая использование информации, извлечённой из зарубежных источников.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Знать: особенности межкультурной коммуникации, правила взаимодействия с зарубежными партнёрами с целью выработки совместных решений.
Уметь: использовать знание особенностей деловой культуры и традиций стран изучаемого языка в рамках международного сотрудничества.
Владеть: навыками общения с зарубежными партнёрами на базе знания основ деловой коммуникации и делового этикета в странах изучаемого языка и навыками извлечения необходимой информации из зарубежных источников.

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий	Форма текущего контроля
		Пр. (часы)			
Раздел 1. Ознакомление с новыми языковыми явлениями и повторение языкового материала, изученного на предыдущих уровнях образования.	2				0
Тема 1. Фонетический строй иностранного языка. Правила чтения международной фонетической транскрипции, 4 ударных слога, система гласных и согласных звуков.		4	5		
Тема 2. Орфоэпические и фонетические особенности научного стиля на иностранном языке. Нормы чтения и произношения специальной лексики и терминологии		4	5		
Тема 3. Актуальное членение предложения. Понятие артикля. Главные члены предложения, второстепенные члены предложения. Неопределенный и определенный артикль, нулевой артикль.		4	5		0
Раздел 2. Грамматический строй иностранного языка. Основные положения.					
Тема 4. Части речи и члены предложения, структура повествовательных, вопросительных и отрицательных предложений. Простые и сложные предложения, четыре типа вопросительных предложений, способы выражения отрицания в технических текстах.		4	5		
Тема 5. Множественное число существительных. Местоимения. Наречия. Регулярные и супплетивные способы образования множественного числа существительных. Личные, относительные, притяжательные и отрицательные местоимения.		4	5		

Тема 6. Степени сравнения прилагательных и наречий. Многофункциональные глаголы. Функции глаголов в предложении. Смысловый глагол, модальное значение, вспомогательный глагол (глагол-связка, эмфатическая функция)		4	5		
Раздел 3. Практическая грамматика иностранного языка в общетехнических текстах.					
Тема 7. Система глагола. Времена действительного и страдательного залогов. Некоторые формы сослагательного наклонения. Все формы глаголов, переводящиеся на русский язык: настоящим временем, прошедшим временем, будущим временем. Вспомогательные глаголы сослагательного наклонения. Инферсия.		5	4		О
Тема 8. Неличные формы глагола. Инфинитив, виды и формы. Функции в предложении. Инфинитивные обороты. Причастия, виды и формы. Функции в предложении. Причастные обороты.		5	3,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 4. Алгоритм работы над научно-техническим текстом.					
Тема 9. Чтение, анализ и перевод оригинальной технической литературы по специальности. Виды чтения. Изучающее, аналитическое, просмотровое, беглое.		6	6		О
Тема 10. Формы и виды представления информации, извлеченной из научных текстов по специальности. Работа над переводом, составление резюме и аннотации текста.	3	6	6		
Раздел 5. Коммуникативная практика иностранного языка.					
Тема 11. Аспекты формирования монологической речи по специальности магистратуры. Построение высказываний по темам бытового общения и тематике изучаемых текстов		6	6		Т

Тема 12. Аспекты формирования диалогической речи по специальности магистратуры. Построение высказываний по темам обще-бытового общения и тематике изучаемых текстов.	6	6		
Раздел 6. Алгоритм работы над письменной научной речью.				
Тема 13. Аспекты формирования письменных сообщений по тематике магистратуры. Построение письменных высказываний в виде статей, резюме, деловых писем, аннотаций.	5	6		О
Тема 14. Аспекты формирования письменных сообщений по общебытовой тематике. Правила оформления и написания писем личного и делового характера.	5	7,75	ГД	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)	34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)	0,25			
Всего контактная работа и СР по дисциплине	68,5	75,5		

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-4	1. Демонстрирует знания лексического минимума иностранного языка по специальности. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике иностранного языка. 3. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (языковые толковые и терминологические словари; грамматические справочники).	1. Вопросы устного собеседования 2. Тестовые задания
УК-5	1. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне). 2. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (языковые толковые и терминологические словари, грамматические справочники). 3. Демонстрирует хорошие навыки владения иностранным языком, готовность к работе с иностранными коллегами в коллективе.	1. Вопросы устного собеседования 2. Тестовые задания

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы.	Правильно выполнил все тестовые задания на 80%.

Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, нарушения в последовательности изложения программного материала.	Правильно выполнил все тестовые задания менее 40%.
------------	--	--

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 2	
1	Герундий: формы, функции, правила перевода.
2	Времена группы Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге.
3	Инфинитив. Формы, функции, правила перевода.
4	Формы выражения будущего времени.
5	Причастия, формы, функции, правила перевода.
6	Независимый причастный оборот
7	Независимый причастный оборот.
8	Многофункциональные слова "That", "those", "one".
9	Простые формы причастий в роли определений
Семестр 3	
10	Вопросы к теме научной работы.
11	Создание сопроводительного письма к резюме.
12	"Моя магистерская работа".
13	Создание расширенного резюме.
14	Создание краткого резюме.
15	Краткая и расширенная аннотация научной статьи. Отличия.
16	Чтение, перевод и создание аннотации статьи.
17	Придаточные предложения времени и условия

5.2.2 Типовые тестовые задания

Типовые тестовые задания находятся в Приложении к данной РГД.

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Не предусмотрено.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная + Письменная + Компьютерное тестирование Иная

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Время на подготовку к зачету отводится не более 20 минут.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.	Французский язык (Магистратура)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	http://www.iprbooks.hop.ru/88456.html

Хрячкова, Л. А., Попова, М. В., Полозова, С. В.	Иностранный язык профессионального общения (Немецкий язык)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	http://www.iprbooks.hop.ru/86277.html
Шведова, О. В.	Деловой иностранный язык для магистров: немецкий язык	Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна	2018	http://www.iprbooks.hop.ru/102510.html
Украинец, И. А.	Иностранный язык (английский язык) в профессиональной деятельности	Москва: Российский государственный университет правосудия	2015	http://www.iprbooks.hop.ru/45219.html
Алешугина, Е. А., Крюкова, Г. К., Лошкарева, Д. А.	Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ	2016	http://www.iprbooks.hop.ru/80825.html
Крайсман, Н. В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет	2017	http://www.iprbooks.hop.ru/79593.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Багров Ю. Д.	Деловой иностранный язык. Французский язык	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2016	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=3252
Н.И. Полторацкая	Тесты по грамматике французского языка [Текст] : учебно-методическое пособие для студентов, магистров и аспирантов	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. -- СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/18.pdf
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf
В.В. Кириллова, Т.В. Лиоренцевич, А.М. Знаменская	Английский язык. Некоторые трудности перевода с английского на русский язык литературы по специальности «Охрана окружающей среды»: учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/26.pdf
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
С.П. Островская, М.К. Соколова	Немецкий язык. Umwelt und der Mensch. Часть I [Текст] : учебно-методическое пособие для магистров и аспирантов	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/15.pdf
С.П. Островская, М.К. Соколова	Немецкий язык . Umwelt und der Mensch. Часть II [Текст] : учебно-методическое пособие для магистров и аспирантов	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/16.pdf

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizpr.narod.ru>
Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8

MicrosoftOfficeProfessional 2013

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский язык)

наименование дисциплины

по направлению подготовки м13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника
наименование ОП (профиля): Теплообменные процессы и установки

5.2.2 Типовые тестовые задания

№ п/п	Формулировки тестовых заданий
Семестр 2	
1	<p>Выберите правильный перевод английского предложения:</p> <p>1. The old monetary system of Great Britain was not as convenient as the new one adopted in 1971.</p> <p>a. Старая денежная система Великобритании была такой же удобной, как и новая система, принятая в 1071.</p> <p>b. Старая денежная система была более удобной, чем новая, принятая в 1971.</p> <p>c. Новая денежная система, принятая в 1971, более удобная, чем старая</p>
2	<p>Выберите вариант перевода, который точнее передает смысл английского предложения:</p> <p>1. They must have finished the work.</p> <p>a. Они должны закончить работу.</p> <p>b. Они, должно быть, закончили работу.</p> <p>c. Они должны были закончить работу.</p>
3	<p>Укажите предложение, сказуемое которого стоит в страдательном залоге.</p> <p>1. a. The specialists of the plant are improving the equipment. b. The equipment is improved by the specialists of the plant. c. The equipment improved by the specialists will be more effective.</p>
4	<p>Укажите, какую форму причастия следует употребить.</p> <p>1. Very few people know the language ... in this country.</p> <p>a. speaking</p> <p>b. spoken</p> <p>c. having been spoken</p>
Семестр 3	
5	<p>Choose the correct item.</p> <p>1. The lecture followed by an experiment took place in the new laboratory.</p> <p>a. Лекция, следующая за опытом, проводилась в новой лаборатории.</p> <p>b. Лекция, следуя за опытом, проводилась в новой лаборатории.</p> <p>c. Лекция, за которой последовал опыт, проводилась в новой лаборатории.</p> <p>d. Опыт, за которым последовала лекция, проводилась в новой лаборатории.</p> <p>2. The plan having been discussed, the meeting was over (to be over – заканчиваться).</p> <p>a. Обсужденный план...</p> <p>b. Когда план будет обсужден...</p> <p>c. Обсудив план...</p> <p>d. Когда план был обсужден...</p> <p>3. People beginning to study languages often say that it is difficult to memorize (запоминать) words.</p> <p>a. Когда начинают...</p> <p>b. Начинающие...</p> <p>c. Начинают...</p> <p>4. Explaining new rules (правила) our teacher gives us many examples.</p> <p>a. Объяснив...</p> <p>b. Объясняющий...</p> <p>c. Объясняя...</p> <p>5. Valentin Serov was the son of the outstanding composer and music critic, Alexander Serov, Ilya Repin being one of his first teachers.</p> <p>a. Илья Репин был одним из первых учителей Валентина Серова, сына выдающегося композитора и музыкального критика Александра Серова.</p> <p>b. Валентин Серов был сыном выдающегося композитора и музыкального критика А. Серова, причем одним из его первых учителей был Илья Репин.</p> <p>c. Т.к. Валентин Серов, сын А. Серова, композитора и музыкального критика, был одним из первых учеников Ильи Репина, он был выдающимся художником.</p> <p>6. Having lost the tickets, they couldn't get to the exhibition.</p> <p>a. Когда они теряют билеты...</p> <p>b. Так как они потеряли билеты...</p> <p>c. Они потеряли билеты....</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности (французский язык)

по направлению подготовки м13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника
наименование ОП (профиля): Тепломассообменные процессы и установки

5.2.2 Типовые тестовые задания

№ п/п	Формулировки тестовых заданий
Семестр 2	
1	<p>Выберите правильный перевод французского предложения:</p> <p>1. J'ai un article à traduire.</p> <p>a. Я должен был прочитать статью.</p> <p>b. Я должен прочитать статью.</p> <p>c. Статья должна быть прочитана мною.</p>
2	<p>Выберите вариант перевода, который точнее передает смысл французского предложения:</p> <p>1. As-tu un problème à examiner?</p> <p>a. У тебя есть проблема, которая должна была быть рассмотрена?</p> <p>b. У тебя есть проблема, которая должна быть рассмотрена?</p> <p>c. Ты рассмотрел проблему?</p>
3	<p>Укажите предложение, сказуемое которого стоит в страдательном залоге.</p> <p>1. On va traduire le texte.</p> <p>a. Le texte va être traduit.</p> <p>b. Le texte vient d'être traduit.</p> <p>c. Le texte sera tradui</p>
4	<p>Укажите, какую форму причастия следует употребить.</p> <p>Le professeur explique la règle. Les élèves l'écoutent.</p> <p>a. Les élèves écoutent le professeur expliquer la règle.</p> <p>b. Le professeur explique la règle en écoutant les élèves.</p> <p>c. Le professeur explique la règle après avoir écouté les élèves.</p>
Семестр 3	
5	<p>Содержание: представляет собой перевод предложений на пройденный лексико-грамматический материал с русского языка на французский язык</p> <p>Traduisez en russe:</p> <p>1. – А кто может зарегистрировать дату? – Ее регистрирую я.</p> <p>2. Она отослала документы так поздно, потому что она совершенно забыла об этом.</p> <p>3. – Вы бы не позвонили нашему руководителю? – Хотела бы я знать почему (зачем)?</p> <p>4. При всем желании я в этом не компетентен.</p> <p>5. – Говорят, что ее послали на повышение квалификации. – Это только слухи.</p> <p>6. Кстати, что Вы делаете сегодня вечером?</p> <p>7. Она едет на три месяца во Францию, так как она хотела бы набраться там опыта.</p> <p>8. – На что он жалуется? – На неправильную поставку.</p> <p>9. К сожалению, я ошиблась. В следующий понедельник не получится.</p> <p>10. – Говорят, что ответственного за финансы очень критиковали. – Я это тоже слышал.</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий язык)

по направлению подготовки м13.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника
наименование ОП (профиля): Тепломассообменные процессы и установки

5.2.2 Типовые тестовые задания

№ п/п	Формулировки тестовых заданий
Семестр 2	
1	<p>Выберите вариант перевода, который точнее передает смысл немецкого предложения:</p> <p>2. Wenn man keine neuen Produktionsmethoden angewandt hätte, so wäre die Produktion auch nicht</p>

	<p>bedeutend gestiegen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Если не применять новых методов, то и производство продукции возрастет незначительно. Если бы применили новые методы, производство продукции также возросло бы незначительно. Если бы не применили новых методов, то и производство продукции возросло бы незначительно.
2	<p>Выберите правильный перевод немецкого предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> Die im periodischen System von Mendelejew geordneten Elemente stehen in Abhängigkeit vom Atomgewicht. <ol style="list-style-type: none"> Зависимость от атомного веса Менделеев поставил в основу периодической системы элементов. Элементы, которые были систематизированы Менделеевым в периодической системе, расположены в зависимости от атомного веса. В периодической системе, составленной Менделеевым, элементы находятся в зависимости от атомного веса.
3	<p>Укажите близкие по смыслу высказывания:</p> <ol style="list-style-type: none"> Falls das Feld einer Gleichstrommaschine eine große Induktivität darstellt, ist die Belastung der Gleichrichterschaltung chemisch-induktiv. Da das Feld einer Gleichstrommaschine eine große Induktivität darstellt, ist die Belastung der Gleichrichterschaltung chemisch-induktiv. Die Belastung der Gleichrichterschaltung ist chemisch-induktiv, weil das Feld einer Gleichstrommaschine eine große Induktivität darstellt.
4	<p>Укажите, какую грамматическую форму сказуемого следует употребить.</p> <ol style="list-style-type: none"> Alle Größen auf der rechten Seite ... aus der Gleichung 1 ... <ol style="list-style-type: none"> sind ... ermittelt haben ... ermittelt werden ... ermitteln
Семестр 3	
5	<p>Содержание: представляет собой перевод предложений на пройденный лексико-грамматический материал с русского языка на немецкий язык.</p> <p>Übersetzen Sie ins Deutsch folgende Sätze:</p> <ol style="list-style-type: none"> Ей можно позвонить на работу по номеру... – Вам не мешает, если я буду делать записи? – Нет, нет, делайте! – Бумага придет сегодня или завтра? – Для меня было бы лучше, если бы бумага пришла сегодня. Она должна отказаться от этого задания, так как больна. – Говорят, что заведующий отделом болеет. – Мне жаль. Я люблю работать в бюро, может быть, я найду место секретаря (секретарши). Перевод документов занял так много времени (длился так долго). Если бы шофер привез зеленую бумагу, мне было бы все равно. – Он должен перезвонить?

	– Да, он должен подтвердить предложенную дату. (Необязательно, но было бы неплохо). 10. Пять новых сотрудников были приняты на работу.